

Porównanie tłumaczeń Kolosan 3:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i pokój Boga niech prowadzi rząd w sercach waszych ku któremu i zostaliście wezwani w jednym ciele i wdzięczni stawajcie się
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ponadto w waszych sercach niech rządzi pokój Chrystusowy,* do którego też zostaliście powołani w jednym ciele;** *** i bądźcie wdzięczni!**** *****1)2)3)4)5)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	I pokój Pomazańca niech sędzi w sercach waszych, ku któremu* i powołani zostaliście w jednym ciele; i wdzięczni stawajcie się. ⁶⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i pokój Boga niech prowadzi rząd w sercach waszych ku któremu i zostaliście wezwani w jednym ciele i wdzięczni stawajcie się

¹⁾ <x>500 14:27</x>; <x>520 16:20</x>; <x>570 4:7</x>; <x>580 1:20</x>

²⁾ Pokój ma być zasadą rządzącą życiem osobistym wierzącego, zob. <x>530 7:15</x>; <x>570 4:7</x>, i relacjami pomiędzy ludźmi we wspólnocie Kościoła (<x>530 15:33</x>).

³⁾ <x>530 12:13</x>; <x>560 4:4</x>

⁴⁾ Bądźcie wdzięczni, tj. wdzięczni Bogu za powołanie nas do pokoju, nieroszczeniowi.

⁵⁾ <x>580 2:7</x>; <x>580 3:17</x>

⁶⁾ Zaimek "któremu" odnosi się do pokoju.